



Notes & News

Instituto Internacional

Madrid - Boston

Notes & News, julio 2016

Robots, baseballs and skyscrapers Summer in the City 2016

Nicole Rosow

The **Summer in the City** Campamento Urbano at the Instituto Internacional en España is underway, and the children have been enjoying themselves to the max! The camp is styled on the North American day camp model, and all the *monitores* are native speakers of English. Each week the camp has a different theme, and all of the activities and trips revolve around these themes. This summer, "Mad Science" was the theme for the first week, during which the campers had the opportunity to do experiments and projects in science and technology. They visited the Robot Museum and saw a drone demonstration. Next, during the week of American Independence Day, the theme was "Ball Games and Backyard Barbecue," and the children learned how to play various typically North American games and created their own to teach each other. Dedicated to the "Olympics," the third week culminated in a massive, camp-wide Olympic games. "New York, New York" week had the children discovering similarities and differences in the urban landscapes of Madrid and New York City followed by the creation of 3D models and staging a "mini-Broadway" version of "Cats." Campers will will pan for gold and learn country line dancing in the last week, when the theme will be "Wild, Wild West."



What's new this year is the **Summer in the City Teens program** for adolescents ages 13-16.

In addition to doing theme-related activities in English, the teens had many other experiences, also all in English, designed specifically for their age group. For example, to help them develop skills of public speaking and self-expression, the teens participated in workshops given by a communications expert. The young people learned about the importance of American-style volunteerism through service-learning projects to help the homeless with Serve the City Spain, including putting together toiletry kits for use at the Casa de Baños and making and distributing sandwiches around the city. The teens sent thank you cards –in English--to the STC volunteers. Here are some of their comments:

"Thank you for this great experience and for showing us how wonderful people like you can be, that they spend their lives helping others. I'm just so grateful that I've had the opportunity to meet you." Alba

"Thank you for teaching us what our society needs, every little help is worthwhile for everyone because the particular benefit is profitable for all".

"It was great to meet Serve the City, now we are more aware about the reality that is around us". José Martín

Additionally, a guest speaker gave a presentation about the negative impact on the environment due to the trend of disposable fashion.

Our intention with these activities was to recognize the increasing desire for participants in Summer in the City Teens to have separate, interesting experiences apart from the younger children that would also provide opportunities for learning and growth for them as they are maturing.

It's been a fantastic start to the summer for all of us, a perfect way to kick off summer vacation! For more information about Summer in the City, Summer in the City Teens, and the other programs at the Instituto Internacional, please see our website www.ii.es.

Sesión de verano en el Instituto Internacional

Pilar Piñón

La caleidoscópica naturaleza del Instituto se hace más patente durante los meses de verano ya que en pocas semanas se concentra una intensa actividad. El comienzo de la sesión de verano de los Programas Universitarios Norteamericanos, que en la actualidad se extiende hasta el mes de agosto, se solapa con el fin del semestre de primavera de algunos grupos. Este verano el Instituto recibió dos nuevos programas, los de Emory y Southern Methodist University, por lo que ya son diez las universidades representadas en el Instituto en este periodo del año. De manera simultánea y desde las últimas semanas de junio, el edificio se llena de niños y adolescentes participantes en el Campamento Urbano de Verano, todos ellos fácilmente identificables por sus vistosas camisetas, cuyo diseño es el resultado de un concurso convocado entre jóvenes y niños de 5 a 16 años. A todos ellos se han unido el grupo de quince niñas del campamento tecnológico de verano *Girls Tech Summer Camp* y los veintitrés maestros de los colegios bilingües de la Comunidad de Madrid que han participado en el curso de "Teaching for English Proficiency".

En cuanto a programación, el Instituto ha continuado con distintos talleres destinados a favorecer el emprendimiento y una amplia variedad de actividades impulsadas por EducationUSA para facilitar los estudios en los EE.UU. de los españoles. El ciclo de poetas contemporáneos norteamericanos, iniciado hace algo más de un año, ha incluido visitas como la de Mark Doty. Tras casi treinta años, un grupo de antiguos alumnos del Programa de Psicología del Instituto Internacional se volvieron a reunir en el Paraninfo para celebrar un acto de homenaje a la Dra. Fernanda Monasterio, directora del mencionado programa. Conciertos como el del grupo "The Yale Alley Cats", el conjunto de guitarras de la Universidad de Texas, o el coro Fulbright pusieron la nota musical de la temporada.

La sesión de verano incluyó la celebración del 4 de julio

con una fiesta *country western*. En ella, los cerca de trescientos asistentes disfrutaron de música en vivo y la oportunidad de aprender *line dancing* en unos exitosos talleres organizados a tal efecto. También el Instituto participó de los emocionantes preparativos de la visita del Presidente Obama a Madrid, pues en el Paraninfo se distribuyeron las casi setecientas invitaciones al acto inicialmente anunciado en los Teatros del Canal.

Actos previstos en otoño

Este será un semestre de novedades en Programa de Lengua y Cultura Norteamericanas. Además y en cuanto a programación, a partir del 29 de septiembre está previsto un ciclo de cuatro conferencias sobre las elecciones en los EE.UU. Las actividades *maker* experimentarán un impulso importante, pues como resultado del éxito obtenido en anteriores convocatorias, se ofrecerá un nuevo Girls Tech Camp a lo largo de doce sábados consecutivos de septiembre a diciembre. Este ciclo culminará en diciembre con un *hackathon* en el que participarán 100 niñas. Durante el mes de octubre, el Instituto abrirá sus puertas a los madrileños participando en dos iniciativas de la ciudad de Madrid de naturaleza similar: "Open House Madrid" y "Madrid Otra Mirada", ambas destinadas a dar a conocer edificios singulares de la ciudad.

Algunos de estos actos se podrán seguir a través del nuevo canal de *YouTube* del Instituto Internacional.

Programación de Septiembre

6-8 de septiembre - Orientación becarios norteamericanos Fulbright

14 de septiembre – Cine mudo: Proyección de "The Circus" con acompañamiento al piano en directo.

16 de septiembre - *Tiny Music and Movement Time*

17 de septiembre – *Story Sacks for Families*

23 de septiembre - *Readers' Theater (Kids & Adults)*

24 de septiembre - *Library Story Telling Mornings*

26 de septiembre - *English Reading Circle (Poetry)*

27 de septiembre - *English Reading Circle (Short Story)* y *Cine Foro sobre cine americano*

29 de septiembre - *Ciclo sobre elecciones en EE.UU.*

29 de septiembre - *Club de Lectura en español*



From the President

This summer, the International Institute in Spain has explored new community resources and relationships on both sides of the Atlantic.

Brainstorming about the idea that Young Learners studying English at the Institute would benefit from contact with American elementary or middle school students led to an exciting connection not between students, but between American and Spanish teachers. In conjunction with the American Space Madrid and the Consejería de Educación of the Comunidad de Madrid, two language teachers from the Brookline, Massachusetts, Public Schools came to the Institute to offer a course to a group of 23 Spanish primary school teachers on "Teaching for Proficiency," designed to enhance instruction in and about English in Spanish schools. Esther Borrás Morales, who teaches Spanish to Brookline seventh and eighth graders, and Lauren Carroll, who teaches English Language Learners at Brookline's Runkle School, developed the course to share U.S. pedagogical methods with their Spanish counterparts. Offered from July 11-15, the course elicited positive reaction from the Madrid teachers, who asserted that they would like to take more such courses at the Institute.

As Lauren Carroll observed, "This course not only gave the Spanish participants the opportunity to work with two American teachers, but also with the other Spanish teachers through activities we taught them to use in the classroom with their own students."

Esther Borrás noted that "teachers in the course were able to reflect often on their own teaching practices and found validation when they were familiar with the resources and techniques we taught. They deepened their learning by linking these activities with teaching theory and through the extension and intervention suggestions that Lauren and I provided." Esther and Lauren will repeat the course for teachers in Valencia, in conjunction with the American Space Valencia. The Institute's American English and Culture Program as well as the American Space Madrid will continue to explore ways in which the Institute can create more offerings to encourage and improve English language instruction in Spain. Happily, several of the Madrid teachers in the course were excited about the possibility of virtual connection of their English language pupils with students in Massachusetts. Esther is working with our Director of English so that our 13 and 14-year-old Young Learners can connect with Brookline students this fall. We are confident that in addition to providing language practice, this link will create friendships across the Atlantic.

Another institutional connection arose from a spring American Cultural Studies course at the Institute that focused on American painters Andrew and Jamie Wyeth, whose works were the subject of a major exhibition at the Museo Thyssen-Bornemisza in Madrid. Contacts with the museum led to a talk by the Wyeth exhibit's curator, Timothy Standring of the Denver Art Museum, at the Institute on June 10. The Museo Thyssen-Bornemisza graciously agreed to allow students from the summer American Cultural Studies course "Peggy Guggenheim's Life of Art," focused on the colorful and influential American collector of 20th century art, to visit the museum with Institute instructor Alexa Brooks. The class visit was to center on the works in the Thyssen collection by artists who were favorites of Guggenheim. Our positive experience with the Museo Thyssen-Bornemisza will encourage the Institute to seek relationships with other Madrid cultural and arts organizations that may be presenting American works of literature, art, or theater.

This year, the Institute's Summer in the City urban day camp was able to connect with Serve the City Madrid, a non-profit organization that provides opportunities for volunteering to young people. Serve the City Madrid offers young Americans the opportunity to work in Spain on various socially-beneficial projects such as aiding the homeless. Serve the City Madrid participants spoke to teens from the Institute summer camp—in English—about volunteering and the part community service plays in American students' experience. The teens then joined in a project to prepare and, in company with the Serve the City volunteers, distribute food to homeless people. Several parents wrote to English Program Director Nicole Rosow to express their positive response to this introduction to American-style volunteerism provided by the Summer in the City camp. Sharing the American notion of community service with the camp's teens was an initiative of Nicole's and of Board of Directors member Susan Solomont, who encouraged volunteering activities during the time she and her husband Alan Solomont were in Madrid during his tenure as U.S. Ambassador to Spain.

Each of these connections with another institution or organization enriches the Institute and enhances what it offers to the people of Madrid. Exploring the possibilities for such relationships and for adding new elements to the International Institute's courses and programming makes our organization a vital one that continues to fulfill the mission of cultural and educational exchange between the U.S. and Spain to which it has been dedicated since 1892.

Prof. Margery Resnick, President

New faces, new perspectives

New faces have joined the International Institute administrative leadership team in Spring 2016. The Board of Directors appointed Nicole Rosow as Director of the North American English and Culture Program and has also named Laura Turner as Director of American Space Madrid. Each appointment came after an extensive search involving candidate interviews in both Madrid and Boston. Nicole assumed her position on April 4, while Laura began work in the ASM on June 27. In addition to their administrative duties, both Nicole and Laura will teach in the English Program.

Nicole Rosow has spent her career in the education sector. After receiving her B.A. from Tulane University, she worked in program management and operations for a United States Agency for International Development (USAID) contractor in Washington, D.C. She focused on major education reform projects in Latin America, the Caribbean, and East and Southern Africa, specifically in Ethiopia, Eritrea and Botswana, each dedicated to improving the educational context for children.



Nicole, Susannah, Leah y James

Nicole earned her master of science degree in education at the University of Pennsylvania and began teaching English to high school students and adults newly arrived in the U.S., as well as assisting non-native speakers of English in preparing for law and medical school entrance exams. For 13 years, Nicole was the founding director of a family resource center in a New York-area Latino community, where she drew on her previous experiences to develop programming addressing the needs of children and adults learning English as a Second Language. Along with directing the day-to-day operations of a large community center, she designed and implemented one of the first bilingual pre-kindergarten programs funded by the State of New York.

Nicole came from New York City to Spain for a year of adventure with her husband and two young daughters. They all fell in love with Madrid and decided to stay. In addition to her position as Director of the International Institute English

Program, Nicole is on the Board of Directors of Fundación Sanders, which works with at-risk youth through educational technology, and the American Club of Madrid, for which she is the Director of Events.

Laura Turner is a bilingual education and language enthusiast who has spent the majority of her career as an advocate for culturally and linguistically diverse students in the United States and abroad, in places as different as Vera (Spain) and the South Bronx (New York City).



An Ohio native, Laura has a master of science degree in Bilingual Special Education from the City University of New York and received a master of arts degree in Spanish and Latin American Linguistic, Literary and Cultural Studies from New York University, Madrid. Laura has implemented expeditionary learning curricula to help underserved urban school students reach their potential. She was a founding editorial member of Texas Education Review, an online journal. In her free time, Laura serves as a volunteer translator for a variety of organizations throughout the world and loves to travel, write, and spend time with her family

#SPEAKBETTER

Novedades en el Programa de Inglés: flexibilidad, nuevos contenidos y formatos.

La oferta del Programa de Inglés continúa renovándose, introduciendo flexibilidad en los horarios y el calendario, nuevos contenidos y nuevos formatos con el objetivo de satisfacer necesidades e intereses diversos. Así, el Instituto comenzó a ofrecer en el mes de marzo y coincidiendo con días no lectivos los “mini camps” o campamentos de un día. Esta iniciativa se ha repetido en junio, y está previsto un nuevo “mini camp” entre el 5 y 9 de septiembre. También en ese mes se ofrecerá “Sports and Rec,” un nuevo mini-curso, al que se unirán otros talleres y cursos cortos sobre experimentos, tecnología, teatro, creación de vídeo, y “Speaking Bootcamps.”

American Space Madrid

Laura Turner

Although summer has officially arrived in Spain, the American Space Madrid at the International Institute has been buzzing with activity. There have been a variety of exciting events that have taken place throughout the course of June and July, and a number of new initiatives and endeavors are on the horizon. Through the integration of the social media platform, Instagram, into our social media outreach campaign, we are connecting and reconnecting with stakeholders and interested members of the public, and finding ourselves in contact with a number of exciting experts and organizations in the technology field. Follow us [@iiemadrid](#) for photos and videos of events and courses taking place at American Space Madrid and within the International Institute community.

As a result of our collaboration at the American Space with the U.S. Embassy in Madrid and Mujeres Tech, the second annual Girls Tech Camp at the International Institute was a beautiful success. As a united front, we are working together with our community and families to ensure that young females throughout Madrid have access to the skills and tools necessary to be successful in the STEM fields (Science, Technology, Engineering and Mathematics). As a result, we are playing a decisive role in the growth and empowerment of women in the technology field throughout Spain and internationally.

Girls Tech Camp took place within the American Space over the course of a two-week period in July, with 15 young women, ages 9-12, and two facilitators from the organization Mujeres Tech. Mónica Montoya and Ana María Collado, two experts in the local STEM field, guided our participants through a wide range of learning experiences, from video game design to 3D printing, creating an environment of collaboration, perseverance and increased self-confidence. By using [Scratch](#), an online



programming platform designed at MIT, Girls Tech participants dove into their first experience with programming language and experimented with a program that not only assisted with creative thinking, but that also provided the space for our participants to strengthen their skills in systematic reasoning. Throughout the course of a two week period, our “Girl Techers” created multimedia stories and comics using [Pixlr](#), designed their own personalized web pages using [Webmaker](#), explored HTML, CSS and Javascript, explored robotics and movement with [Littlebits](#), and created original 3D printing designs through the [Tinkercad](#) platform. As a result, our participants not only stepped onto the stage at the closing ceremony with an increased sense of knowledge surrounding a variety of technology platforms, but they also stood together as a representation of the onset of a growing community—fifteen young girls standing together to represent the beginning of something quite special at the Institute.



The relationship between the American Space Madrid at the International Institute and Mujeres Tech will continue to grow and develop as a long-term initiative that is taking shape in collaboration with the US Embassy. This fall, the US Embassy will kick off a more comprehensive initiative with Mujeres Tech and the American Space, solidifying fourteen weekly sessions of technology training for young girls and their families throughout the community of Madrid.

We are looking forward to a continued partnership with Mujeres Tech and more extensive opportunities to bridge technology and youth throughout Madrid.

Follow us [@iiemadrid](#) for photos and videos of events and courses taking place at American Space Madrid and within the International Institute community.

Spring and Summer 2016 ACS Courses Offer a Wide Range of Unique Content

Andrew Bennett

This spring and summer the American Cultural Studies Program (ACS) has offered four new courses, each of which have presented students with the opportunity to critically engage with American culture in a unique and dynamic way.

The focus of Alexa Brooks' 20th Century American Art History Course this trimester was *Realism and the Wyeths*; as the class coincided with the Andrew and Jamie Wyeth exhibition at the Thyssen-Bornemisza Museum in Madrid ("Andrew and Jamie in the Studio"), this installment of American Art History focused on the Wyeths' work and American realism more generally. Alexa's students, as well as the larger International Institute community, were treated to the visit and talk on June 10th by Dr. Timothy Standring, curator of the Thyssen's Wyeth exhibit. Alexa's summer course, "Peggy Guggenheim's World of Art," is studying the figure and artistic universe of the art collector Peggy Guggenheim. The course features a visit to the Museo Thyssen-Bornemisza to view works by some of Guggenheim's favorite artists.

In another example of the contemporary relevance of ACS courses, Andrew Bennett's American Expression course was focused on *Economic Inequality*, a salient theme of the US Presidential campaign. In the course, students examined the origins, instances, and legacy of economic inequality in America through the lens of cultural production, and thereby gained a greater understanding of the contemporary US political and social landscape.

The focus of Chiara Luis' American Literature course in the spring trimester was *American Women's Writing: 1960-1990*. Students in this course consulted a variety of texts – political manifestos, poetry, short stories, novel excerpts, and plays- in order to examine how women writers both responded to and shaped American feminism in the late twentieth century.

Last but not least, Katie Cugno's *Swinglish* five week mini-course allowed students to improve their English while they learned the basic steps and cultural background of American swing dancing. This unique approach to English learning was a hit among students, and embodies the variety and innovation that define ACS.

All in all, this spring's ACS course content demonstrated the wide range of subjects and forms encountered in our classes, as well as the creative imagination of our faculty in designing courses that are both extremely relevant and extremely engaging.

María José López-Cotarelo, tras los pasos de María José Lastra.

Tras el casi medio siglo de dedicación al Instituto Internacional, María José Lastra se jubiló el pasado 31 de marzo. María José López-Cotarelo ha tomado el relevo.

María José o Cota, como prefiere que le llamen, es de Oviedo aunque lleva más de media vida viviendo fuera de Asturias. Lo que más le gusta de su tierra es la cercanía entre el mar y la montaña, así como la diversidad de tonalidades de azules y verdes. De Madrid, se queda con la luz y el casi permanente cielo azul.

Cota es licenciada en Turismo por la Universidad de Oviedo. Ha completado su formación en IESE, la Escuela de Negocios de la Universidad de Navarra, y en ESADE donde se especializó en gestión de organizaciones no lucrativas. Ha vivido en México, D.F. y en Nueva York, y su interés en conocer distintas culturas y formas de vivir le ha llevado a viajar por los cinco continentes.

Se siente muy afortunada de las oportunidades que ha tenido en la vida, motivo por el cual dedica regularmente parte de su tiempo a tareas de voluntariado. Ha colaborado con Oxfam y Headways en el Reino Unido, ha trabajado en un hospital en Camerún como cooperante, y habitualmente colabora con la Asociación Barró de Madrid dedicada a la población en situación de marginación o exclusión social. A Cota le gusta disfrutar de su familia y amigos, caminar por la montaña, navegar, escuchar música, ir a un concierto, hacer deporte, o ver una buena película.



Síguenos - Stay Connected!



Cine Foro en español sobre cine estadounidense. Una nueva actividad en la Biblioteca

Ana Alonso y Nuria Seguí

El cine es una de las pasiones de los usuarios de la biblioteca del Instituto Internacional. Su colección de más de 3000 películas en DVD, especializada en cine en español y estadounidense y que incluye ficción, documentales y series de televisión, es uno de sus mejores reclamos. Por ello tiene sentido y especial relevancia que desde la biblioteca nos hayamos planteado realizar una actividad vinculada al cine, retomando iniciativas similares llevadas a cabo con éxito en el pasado.

Se valoraron distintas opciones antes de ponerlo en marcha en este curso 2015-2016 y finalmente se decidió lanzar un cine foro sobre cine estadounidense en el que, por primera vez en el Instituto, se proyectara la película íntegramente (en versión original subtitulada) con un coloquio posterior en español (para ampliar el espectro de público interesado). El objetivo era ofrecer una forma diferente de conocer mejor los clásicos del cine norteamericano al tiempo que aspectos de la vida e historia del país.

Tenemos la fortuna de que la actividad haya sido incluida dentro de la programación cultural de American Space Madrid. Por ello *Cine Foro* es una actividad gratuita que tan solo requiere inscripción a través de la web del Instituto Internacional.

Como moderadora del cine foro hemos contado con la profesora del Programa de Inglés, Anita Haas, que también imparte el curso "American Cinema", dentro de la programación de American Cultural Studies (ACS) del Instituto. La selección de títulos la realizó Anita, partiendo de la obra sugerida por la biblioteca "La historia a través del cine. Estados Unidos: una mirada a su imaginario colectivo" de Coro Rubio Pobes (editora). Por esta razón, las películas se han organizado en orden cronológico y tratan

indirectamente distintos momentos de la historia del país.

El cine foro, al igual que el club de lectura en el ámbito de la literatura, crea una dinámica muy poderosa para descubrir y aprender en grupo: completan la experiencia de visionado individual mediante el análisis compartido y el diálogo que surge en el coloquio posterior, permitiendo contrastar distintos puntos de vista y descubrir nuevas perspectivas.

Al igual que el resto de actividades de la biblioteca se organiza de septiembre a junio una vez al mes, y tiene lugar habitualmente un martes. La duración del coloquio es de una hora, y comienza después de la proyección de la película.

Para este ciclo se han elegido las siguientes películas: "La conquista del Oeste" (How the West was Won/ 1962), "Centauros del desierto" (The Searchers /1956), "Las uvas de la ira" (The Grapes of Wrath /1940), "Ciudadano Kane" (Citizen Kane/ 1941), "Ultimátum a la Tierra" (The Day the Earth Stood Still/ 1951), "Que vienen los rusos, que vienen los rusos" (The Russians Are Coming! / 1951), "Taxi Driver" (Taxi Driver / 1976), "La cortina de humo" (Wag the Dog / 1997) y "Gran Torino" (Gran Torino / 2008).

Los participantes han valorado muy positivamente la selección de películas, el formato de la actividad y la temática del ciclo. Nos llegan comentarios como "La verdad es que me ha gustado todo. Las películas propuestas, el trabajo hecho por Anita y participantes que se apuntaron."

Esperamos que esta actividad vaya consolidándose dentro de la programación del Instituto y del American Space Madrid y que gracias a ella podamos entender mejor por qué el cine es el séptimo arte.

¡Animamos a todos a que vengan y participen en el próximo ciclo en septiembre! El público está también invitado a conocer la extensa colección de DVDs de cine norteamericano de la biblioteca.





**International Institute Foundation in Spain
Board of Directors**

President: Margery Resnick
 Vice-President: Raquel Halty
 Clerk: Thomas M. Hotaling
 Treasurer: Francis V. Lloyd III
 Corresponding Secretary: Theresa Tobin
 Member-at-Large: Urbain DeWinter

Directors:
 Karen Arenson Stanley Brandes
 Linda Gould Levine Martha Gray
 Álvaro Mendiola Susan L. Solomont
 Nicolás Wey-Gómez

Business Manager: Michael A. Diorio
 Liaison to the Board: Stephen K. Ault

Administration in Madrid:
 Executive Director: Pilar Piñón
 English Program Director: Nicole Rosow
 Librarians: Nuria Seguí, Ana Alonso
 Facilities Manager: Juan González
 Administration: María José Cotarelo
 English Office Manager: Marián Cortés
 American Space Director: Laura Turner

Contributions, comments and suggestions may be sent to the International Institute:

Michael A. Diorio, 11 Calvin Drive, Milford, Massachusetts 01757, U.S.A.
 Pilar Piñón, Instituto Internacional, Miguel Ángel, 8, 28010 Madrid, Spain or by email: ppinon@iie.es
 The International Institute in Spain is a 501 (c)(3) Massachusetts charitable corporation organized in 1892.